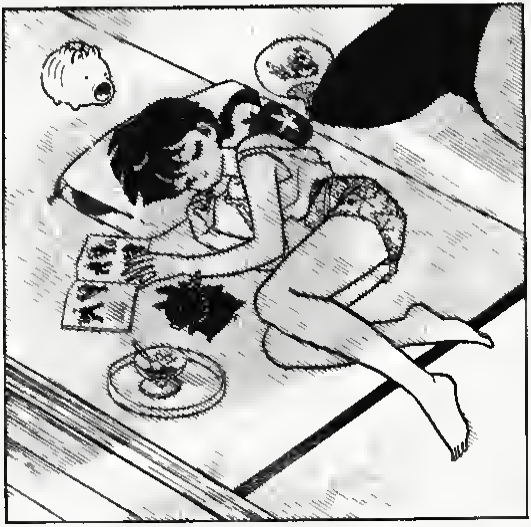
らんま1/2
高橋留美子
31

Ranma 1/2

七笑拳

31



Rumiko Takahashi

★ The New Ranma Project ★

Weill Here we have the first appearance of one of my favorite translators of the whole project, TomCat! TomCat is far and away the oldest translator in the whole project, being something around 40. But you'd never guess it to talk to him. Trust me, every one of you out there wish you had TomCat as your dad. He's just too much fun. A great sense of humor that is evident in his chapters, and every time you talk to him. To top that off, he's so damn GOOD at this. All his chapters are complete, with totally done Sfx, sharp and gorgeous, with clever dialogue to boot. What's really amusing about that is that no one was more surprised than TomCat himself. He'd never really done anything quite like this, and didn't know he had such amazing talent for it.

And hey ladies! He's single! ^_-

After that we have Jason Bridgmon continuing his Akari fetish. We see a lot of Jason. Along with DarkAsh, he's one of the great pickup artists of our project. Snatching up all sorts of chapters that others had failed to deliver on or passed over, and making something wonderful out of them.

Something you all may find interesting, is to know that the overwhelming majority of our translators are college guys, or at least close to that age. Jason, Rajesh, DarkAsh, AnimeBill, bunches of them. I hate to think what I did to all their grades getting them hooked on our project. ^^;

Ranma ½ 31

PART. 1 Happosai's New Pupil--by TomCat 5
PART. 2 Butterfly Brocade--by TomCat 21
PART. 3 Dance of the Butterflies--by TomCat 37
PART. 4 What a Lucky Day! My Family is Away!--by Jason Bridgmon 53
PART. 5 Both Akane and Akari--by Jason Bridgmon 69
PART. 6 It's Raining Love!--by Shinkinrui 85
PART. 7 Clash in the Swimming Class!--by Shinkinrui 101
PART. 8 It's Summer! Jumbo Order of Chilled Ramen Anyone?--by Jason Bridgmon 117
PART. 9 The Vengeful Spirit Doll--by AnimeBill 133
PART. 10 The Doll's Trap--by AnimeBill 149
PART. 11 Ranma Goes Hawaiian!--by Gary Kleppe 165

■高橋留美子■

PART.1
HAPPOSAI'S NEW PUPIL

TRANSLATION:
TOMCAT
(TOMCAT@LYCOS.COM)

SCANS:
EYLNABIKI & SHADE
(GURF@EROLS.COM)

Stop! Panty thief!
GET HIM!
HE HE HE
Looks like Happosai's at it again!
I'm sick and tired of that old pervert!
Old man! Here, catch!
PUNT!
BASH!
OOF!
Now we've got you!
Get him, girls!

Hm?
BOING!
CRASH!
BANG!
Yo! Akane! What's Shakin'?!
BOING!
SLAP!
POW!
POW!
Never, ever, ever do that again!
POW!
MOAN...
Hmmm... If this is Happosai,
Then who is...
The panty thief?!
Gasp!
A brat!
But we were...
Sure it was Happosai!
GULP!
Me?!

SNIFF...
How could you
Accuse an innocent elderly man like myself
SOB!
I can't bare the pain! Farewell!
Hold it right there!
BLINK
What's your problem, Ranma!
My problem is that you're leaving with the stolen panties!
BAMPF!
Gak!
Koff! Koff! Koff!
A stink bomb?!
OHO!

*RAIJIN-MOUHITSUKEN: HEAVENLY GOD'S FIERCE WRITING!

This is no common monster.
I KNOW I DODGED HIM! HOW DID HE TAG ME?!
THOOM!
Ooh! What penmanship!
Great writing style!
How could that little brat
Be so talented!
Truly an uncommon monster!
Uh... That's not exactly what I meant.
BOING!
You... You saved me! Why?
BOW
THOOM!

For the master
PANTIES!
What an admirable child!
Read this!
TENDO DOJO
He's your new pupil?!
Why you! What kind of dark, evil ways are you trying to teach this child?!
What is so dark about me?
Your whole life-style is dark!
I have an obligation to train him!
Read this letter!
A letter?!
Gasp!

BASH!
What makes this a letter?!
POW!
Fool! Can't an old man make one mistake?! Here is...
...THE LETTER!
HAPPOSAI,
PLEASE TAKE CARE OF MY GREAT-GRANDSON RAKUTARO.
SINCERELY,
RAKKYOSAI
Hm...
Who is this guy?
Very good penmanship!
You know this person, master?
Oh, yes!
Yum!

Rakkyosai was my closest male friend...
We used to call each other "Happy & Lucky"...
HEY LUCKY!
HIYA HAPPY!
Then one fateful day...
"HAPPY" AGE 18
"LUCKY" CAN'T REMEMBER FACE
Who's that?
LUCKY SUDDENLY DISSAPPEARED!
I searched the world over for him...
LUCKY!
Lucky!
Till this day, I did not know if he was alive or dead
And now, trusting me with the training of his great-grandson...
Hold on
SNIFF!
Son, are you sure you want to do this? Master's training is very cruel!
HEH!
Only for woosie boys!
I have a feeling about this boy...
BLUSH!
This one may even surpass Ranma's skill!
HAPP?!

Heh!
That's very funny!
Quite funny indeed
FUNNY FACE!
DUM DUM
This could be a bad omen!
Stop that young man!
Uncle Ranma can be very scary when he gets angry!
A brat like that can't get me angry.
I'm sorry...
Well, as long as you apologize
Akane,
Feel so ashamed!
What the?!
?!
SQUEEZE!

Rakutaro! What a rude thing to do!
BAM
I am so sorry, Akane!
Allow me to kiss it and make it better!
SPROING!
PUNT!
Hey you!
Try that again and you'll be wearing...
SLAP!
...SSSSS
KA-BLOOIE!
HEH!
Ranma! Aren't you going to do some-thing?!
Nah!
I wouldn't want to hurt the brat
BONK!

TM TM TM TM
I'm gonna kill him!
That child's just too fast!
Ranma can't catch him!
Get back here, you brat!
Hm! Not good!
VIP
SHOOM!
VIP
VIP
VIP
Now I've got
Wha?!
VIP!
SWIPE!

WHOOOOOO
I said...
FLIP!
FLIP!
FLIP!
Slow down!
SPAK!
Gotcha! ?!
VIP!
SHOOM!
RAIJIN MOUHIT-SUKEN!

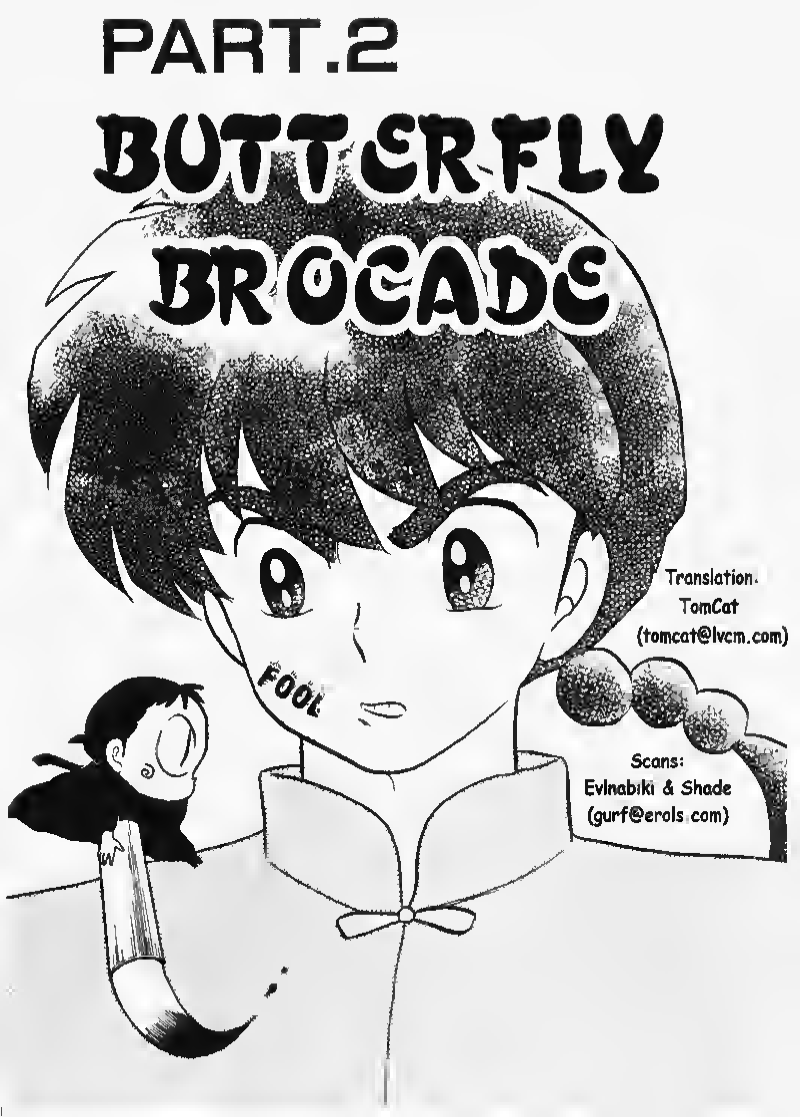
NOOOOO!
NIKAWA KINBAKU-BOKU!
Ah!
That's a special ink mixed with glue!
The more you struggle the more it tightens!
I have been waiting for this opportunity to speak with you alone.
So the brat speaks!
Like an adult!

I have something I want to ask you...
Oh?
RUMBLE!
The master has a treasure that I want
It is a butterfly brocade!
PLIP!
PLIP!
Wha?!
I don't know what...
PLIP!
No!
Don't play stupid!
PLIP!
Tell me where it is now or I'll...
VOOSH!
What makes you think I would help...
!

GLOMPF!
Oh, Mama!
AAH!
BUNT!
Get offa me!
Ouchie!
Why you!
You're as perverted as the master!
FOR YOU, MASTER...
A gift!
What a nice boy you are!
I believe you shall become my best pupil ever!
This can't be good!
Ranma, whatever happens, do not lose to him!
No way!
I DON'T KNOW WHAT THAT BRAT'S GAME IS...
BUT I'LL FIND OUT AND EXPOSE HIM!

PART.2

BUTTERFLY BROCADE



Translation.
TomCat
(tomcat@lvcm.com)

Scans:
Evlnabiki & Shade
(gurf@erols.com)

ABOUT 100 YEARS AGO IN CHINA.
Lucky, where are you?
BOING!
HAPPOSAI AGE 18
I'm over here Happy!
RAKKYOSAI AGE 18
I heard that you made something very wonderful!
Well, I think it's pretty wonderful!
I call it "The butterfly brocade"
CENSORED
Wow! Very sweet!
KA-BAM!
I WANT IT!...

Wahaha! I have the butterfly brocade!
Why, Happy, why?
TENDO DOJO
I MUST FIND THE BUTTERFLY BROCADE!
DIG! DIG!
SNORE!...
Yo! Rakutaro!
STOMP!
I don't mean to interrupt your looting..
But we have some unfinished business!
Come back later! I'm very busy now!

Your persistence mandates my dispatching of you!
LEAP!
RAIJIN-MOUHIT-SUKEN!
Fatal mistake, runt!
THWACK!
Repeat a technique too many times..
OOF!...

SKEEE!
OOF!

And,
I will find a counter move for it!
...HEH?
FLOMP!
OOOF!

What's wrong runt?!
No more tricks in your bag?

You see,
I am but a mere child!

What the?

You hit me! How could you hit a child!!!
I have a bad feeling about this!
WAAA!

What's going on in here?!!
SHACK!
Ranma! How could you!!
SWORK!

Akane, it...
OOF!

It was horrible!
LEAP!

SHOVE!
Rakutaro! As head of this household, it is I who should comfort you!
With a...
MOUSTACHE RUB!
YIKES!
SPLOOCH!
You'll do in a pinch! Come to papa!
Pervert! Get offa me!
BLUB! BLUB! BLUB!
SNORK!
WHA?
WHO?
Cease your infernal noise making!
WOOM
POW! POW!
CREAK! WOBBLE!
HAPPOSHI KEEP OUT!
CRACK!
SPLAT!
Come on girls,
Time to go back to sleep!
HAPPOSHI KEEP OUT!
OOF!

GROAN!
KEEP OUT
HAPPOSAI
What's this?
The butterfly brocade!
Why are you so hard on Rakutaro?
He's only a child you know!
What I know is that he's a pervert!
Something about him stinks like week-old fish!
HE'S SMARTER THAN HE SEEMS!
WHAT THE HECK IS A BUTTERFLY BROCADE, AND WHAT DOES HE WANT WITH IT?!

HE SAID IT'S THE OLD MAN'S TREASURE!
I WONDER WHY HE DOESN'T WANT ANY OF US TO SEE IT...
Akane! Here's a present for you!
For me?
What's a butterfly brocade?
DOH!
BOING!
So! This thing isn't so top-secret after all!
SWAG!
Let's have a look at it!
What the?!
A container with seven colors of ink?!

NINKAWA KINBAKU-BOKU! SPIDER'S WEB!
Ah!
Double Ah!
Akane! Watch out!
A bra! Sweet-O!
SPROING!
Ack! A trap!
SPLUTCH!
Rakutaro! Why are you doing this?!
I knew that you would show your ugly face!
Rakutaro! I demand to be set free this instant!
Ranma! The butterfly brocade!

SCHWIP!
Give it to me!
SWING!
Bwa-haha! Sucker!
Gaah! Lost it!
THWIP!
THWIP!
YANK!
GASP!
Looking for this?!
TM!
If you want it, you'll have to fight me for it!
HEH!

CIRCLE OF FIRE ATTACK!
LEAP!
SPLUSH!
VOOSH!
Aah! Hot! Hot! Hot!
PTUI!
BLOW-GUN BRUSH BOMB!
KA-BLAM!
GAAAH!
Ranma!
FUMP!

You should stop fighting with the child!
You're acting like a bully!
I'm the one who's gettin' beat up!
BONK!
Mean bully!
Why you!
GRAB!
What a novice!
TM!
TM!
TM!
VIP!
Rakutaro! How could you!
You became my pupil just to trick me
So that you could steal that ink from me!
Yup!
How sharper than a serpent's tooth!
My boy,
Listen carefully to what I have to say..

Happy, This is a present to express my friendship to you!
Why, Thank you Lucky!
RAKKYOSAI
HAPPOSAI
Since the butterfly brocade is a symbol of an everlasting friendship ..
I cannot allow even you, his great-grandson to take it from me!
Bull!
SPLAT!
Ack!
PLOOSH!
You're still going to go after them?!
I have to!
All this fuss over some ink!
I wonder what makes it so special?

To defeat two perverts, one must...
Fight fire with fire!
TM
TM
TM
Aha!
How can you be so rude to your master!
SPLAT!
When he is an idiot and a fool!
Hey boys! Get a load of these!
TA-DAH!
VIP!
Ranma! How generous! ♡
What he said! ♡

Now I have you both!
You can't escape this time!
JUMP!
And now for...
AAAAAA
A taste of your personal hell!

CRASH!
splash!
Your worst nightmare! Feeling a man's chest!
MMFH!
Ack!!! No!!!

Hahaha! How does it feel to have the tables turned on you! Maybe this'll cure ya both!
Unhand me, you pup!
Pup?
Cease this outrage at once!
Yikes!
GRRR!
What the?!
You, You're Lucky!
HEH! HEH!
Long time no see! Eh, Happy?!

PART.3
DANCE OF THE BUTTERFLIES

TRANSLATION
TOMCAT
(TOMCAT@LVCM.COM)

SCANS
EVLNABIKI & SHADE
(GURF@EROLS.COM)

WHOOOO
I knew something was wrong with you, brat!
You're really a wrinkled-up old fart!
HEH HEH HEH
L...L.. Lucky?
In the flesh!
HEH HEH HEH
I attempted to regain my youth at Jusenkyo's Tontsuniichuan (Spring of the drowned child).
Alas, I became too young!
Alee! You fell into the Tontsunii-chuan!

I decided to use my youth as a disguise, to have my revenge upon you for stealing the butterfly brocade!
HA HA HA
...IT'S MINE! ALL MINE!
Why, Happy, Why?!
Now that I have my treasure back, I have no use for you!
Prepare to die!
HIYA!
FOOSH!
No, wait!
It wasn't me! Ranma did it!
I wasn't even born 100 years ago, you old dinosaur!
KONK!

WOOSH!
WASABI STINK-BOMB INK!
run!
FLAME INK!
FOOM!
Gak!
BAMPF!
BAMPF!
BAMPF!
PEW!
Smells like week-old gym socks!
SPLORCH!
Yow! That's cold!
Long have I waited for this day to come!
HEH HEH HEH

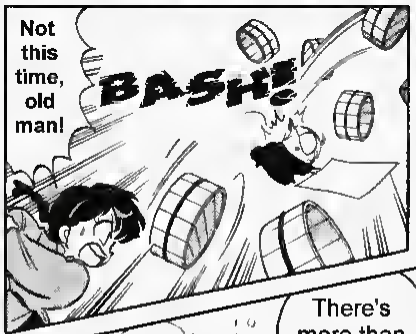
When I use these seven colors of ink...
My Raijin-Mouhitsuken technique will finally be complete!
GLEAM!
GASP!
WITH HIS GLUE INK ATTACK...
HIS FIRE INK,
AND HIS STINK INK...
BAMPF!
BAMPF!
BAMPF!
HE WAS ALMOST TOO MUCH FOR ME!
WHAT CHANCE DO I HAVE AGAINST HIS NEW POWER?!

FLING!
This is it!
The ultimate finale to my secret technique!
TK TK TK
SPLURCH!
KOCHO RANBU! DANCE OF THE BUTTERFLIES!
SWISH!
What the?!

INK REFLECTING LIGHT...
HAS HYPNOTIC EFFECT! HARD... TO... MOVE!
FLUTTER
FLUTTER
FLUTTER

Time to strike!
LEAP!
FLUTTER

WHA?!


Not this time, old man!
BASH!

A true martial artist is immune to mind tricks!
There's more than one way to skin a cat!
HEH HEH
ROLL!

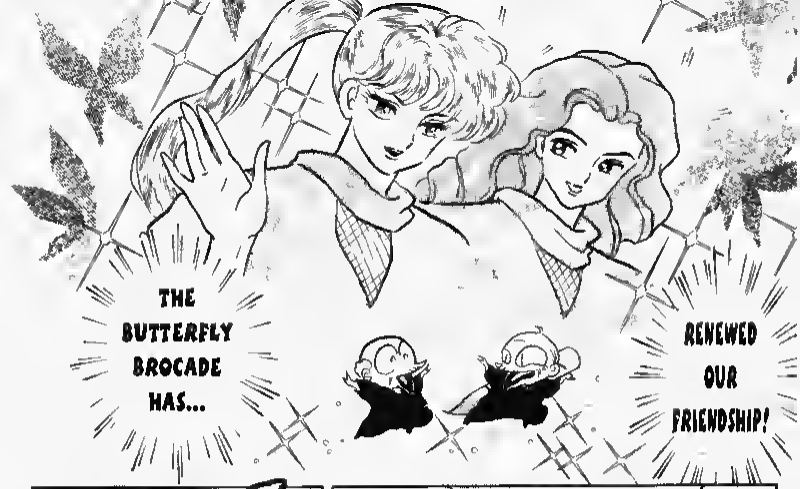
I'm ready! Bring on your worst!
How eager the lamb comes!
You shall have the honor of being the first victim of my new ultimate technique!
HEH HEH HEH
RANMA, HOW NOBLE OF YOU...
...SACRIFICING YOUR LIFE TO SAVE MINE!
I shall try to live the rest of my life for the both of us!
FLING!
BANG!
Get back here!
FLUTTER
KOCHO RANBU!
FLUTTER
GRAAH
Crap!

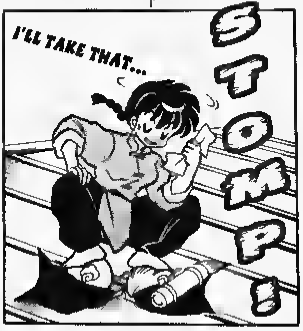
Ranma!, Admit your defeat!
FLAP!
FLUTTER
FLUTTER
Never!
SHOVE!
SPLAT!
FLUTTER
Oops!
Ranma!, How dare you use me as a shield?!
SSS...
HAPPO-DAIKARIN!
KABOOM!
Hey, old man!
Kocho Ranbu.
...HRM
What kind of technique is it anyway?

WHAT WAS THAT OLD FART DOING?
WAVING THAT PAPER AROUND!
WHAT COULD BE THE PURPOSE OF THE ATTACK?!
HAPPOSAI GOT HIT HEAD ON AND SEEMS TO BE OKAY...
THINK! THINK!
PAT! PAT!
LUCKY NEVER HAD A CHANCE TO USE THE BUTTERFLY BROCADE BEFORE I INHERITED IT!
SINCE LUCKY APPEARS TO BE A COLOSSAL PERVERT,
I'M GUESSING THAT HIS ULTIMATE TECHNIQUE WOULD BE...
KOCHO RANBU!
That's it!

KOCHO RANBU! DO IT NOW!
What are you...
FLUTTER
FLUTTER
All right!
Ranma!, Hold perfectly still!
I don't...
Final strike!
RIP!
HAPPOSAI!, IS THIS YOUR IDEA OF A PLAN?!

SPLUT!
Bwa ha ha! I've got it! A print of your breasts!
TA-DAH!
GAK!
Oh, joy! Let me see too! Pretty please?!
Ooh! It looks wonderful with all seven shiny colors!
I have finally mastered the ultimate technique!
THROB!
Lucky I'm sorry about what happened 100 years ago!
Forget about it! After all, I couldn't have gotten this print without you!


THE BUTTERFLY BROCADE HAS...
RENEWED OUR FRIENDSHIP!


I'LL TAKE THAT...
STOMP!

I should have known! Any friend of Happosai must be a pervert!
HEH!
RIP!
Why, you!

Destroying the print is useless, Ranma!
We'll just make more!
KYAA!!

Never!
I'll make both of you pay for this!
NIKAWA KINBAKU-BOKU! GLUE INK!
HAPPO DAIKARIN! BOMB!
SPLUT!
BLAM!
On the other hand, YIKES!
You can run but you cannot hide from the power of our newfound friendship!
Too fast!
Once again, I shall use the butterfly brocade!
What the?!
So long, sucker!
Why, Happy, why?
Because, I don't want to share my breast prints with anyone! HaHaHa!
Geez!

Here, catch!
LEAP!
A bra! Thank you!
I'll put this in safe keeping for the sake of all the women in the world!
HUMM!
Give that back! You ingrate!
Oh, Lucky! Our friendship powers are restored again!
HEH!
HIRYU-SHOTEN-HA!
ごうううう
HIRYU-SHOTEN-HA IS THE...
WHIRR!
ULTIMATE TECHNIQUE WHERE THE OPPONENTS ARE BLOWN AWAY BY A TORNADO!

I hope this teaches you two a lesson!
WHIRR!
Damn you!
We'll never stop searching for it!
We must have breast prints!
GEEZ! THERE SEEMS TO BE ONLY ONE WAY TO STOP THESE GUYS...
Here you go!
I hope you're happy now!
FLOP!
I broke the butterfly brocade after making these!
Yay! Ranma's breast print!
You're not such a bad kid after all!
I cannot believe that Ranma actually did it!
What's not to believe?
Ranma, Are you sure about giving them your breast marks?
It was a small sacrifice to protect the women of the world.
Damn kids! Vandalizing the Tanuki cage!
ZOO
END

PART.4

What a Lucky Day!

My Family is Away!

Translated by
Jason Bridgmon
(jbridgmo@du.edu)

Scans by
EvlNabıkı
& SHADE
(gurf@erols.com)

If I don't make it to Akane's house soon,
this special food souvenir I got her will spoil.
Hm?
I thought this house looked familiar...
It's my house!
I'll go in for a bit...
...change clothes or somthing.
I'm home!

Ack!
Burglars might come in, so I set some traps. Be careful!
- Your Mother
Hm?
Isn't that dog...
Awoo-oooo!
Ryouga's dog?
Shirokuro right?
Hm?
To Akane

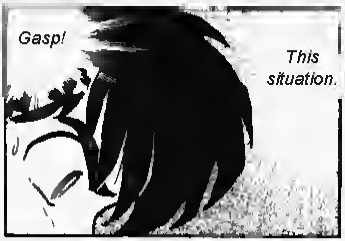
It says that this is a present for me, cod caviar, even!
I guess he went through Hakata recently.
Akane
I'm at home right now
I'm a little hurt, so I can't really move around much.
As usual, my parents aren't home either.
Oh!
I'm extremely lonely. But no need to worry about me. You don't have to visit me.
- Lonely Ryouga
She's coming
She's not coming
She's coming
Not Coming

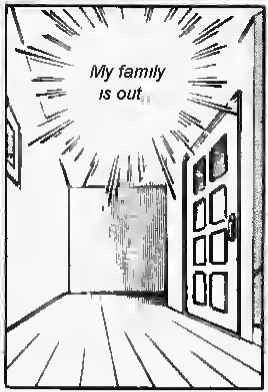
Heh I guess she's not coming after all
I guess that letter wasn't believable
I'm so lonely
Hm?

Ryouga dear?
Maybe he's not home right now.
ぐぅぐぅ
ぐぅぐぅ...
Penpals
We've only been writing letters to each other for a while now...
and I really wanted to see you again
Well I...
Is there something wrong...?
You are home!
Hi there, Akari-chan!

I came here to be with you Ryouga
But if I'm bothering you I'll go
Akari-chan

B-B-Bothering me? O-O-Of course not!


Gasp!
This situation.


My family is out.

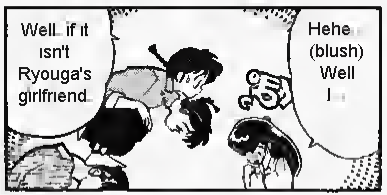
It's just me and my girlfriend!

Today is an official 'Lucky Day!'
6月
1994年
9
大安

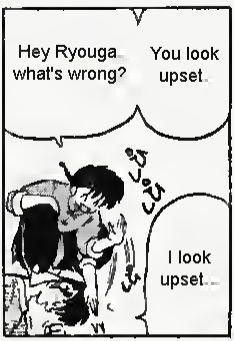
This is a pattern for a golden opportunity at love!
Akari-chan!
Ryouga!

Ryouga Hibiki 16 years old...
Take advantage of this moment!

What the...? You're doing fine!
Oh! Ranma Saotome!

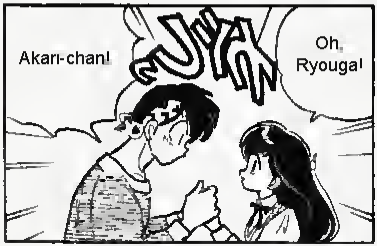

Well, if it isn't Ryouga's girlfriend...
Hehe... (blush) Well I...

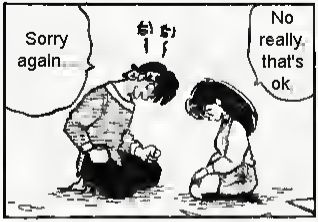
Oh! I see!
Sorry for intruding at a time like this

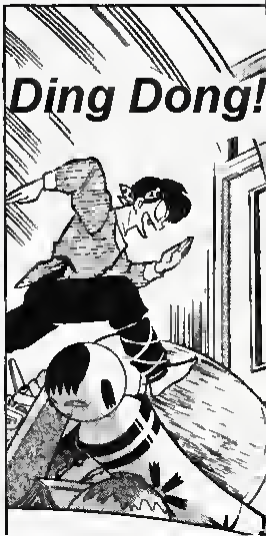

Hey Ryouga what's wrong?
You look upset
I look upset

もぞ
Because you're here you idiot!

Sorry about that
That's ok


Akari-chan!
Oh, Ryouga!


Sorry again
No really, that's ok


Ding Dong!

Ranma! I told you to stop...
Ryouga! How's your injury?
A-Akane...?
I thought you were lonely all by yourself here...
Awooo...

You mean... You were worried about me?
Am I bothering you?
What on earth are you talking about? Of course not!
Gasp!
This situation!
My family is out!
Akane who cares deeply for me
Today is an official Lucky day!
1994
9
This is a pattern for a golden opportunity at love!
A-Akane!
Hey!

Stop pestering me!
Didn't you forget something important?
What are you talking about?
It sure is noisy. I guess some guests dropped by for a visit.
I'd better go serve some tea
I wonder where he keeps the teapot?
Hm?
Is there someone else here?
Gasp!
Oh no! I forgot that Akari-chan was here
That idiot! He really did forget she was here!
?

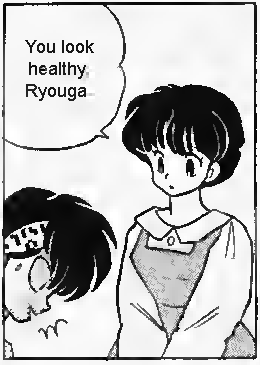
Ah!
Watch out for the trap here too
- Mom
Akari-chan!
Are you ok Ryouga?
Oh no! Akane is coming!
D- Did you hear something?

Hey you what are you thinking of doing?!
Come with me for a second
Let me guess you want to keep both Akari and Akane don't you?
You idiot! You really think I want to do that?
But today it's like the Lantern Festival Day and New Year's Day combined! (In other words a very very special day)
There's not going to be another lucky day like this for me ever again!

I want to be alone with Akari-chan.
But I also want to be alone with Akane.
Please Ranma just let me do whatever I want for today!

Come on Akane Let's go home
Eh but ?

Listen to what I have to say you insensitive jerk!


You look healthy Ryouga

Ouch! It hurts just to stay standing
Oh my!

Don't worry about me...
Just get some rest in your room.
I- I guess you're right! Thanks!
Heh. I feel better already!
Really?
Heh. Interesting.
Playing around with girls' feelings What a jerk!
I'm going to teach him a lesson for this one.
Um, Ryouga...
Is there something wrong?
No! Nothing at all!
What ever gave you that idea?

PART.5
Both Akane and Akari

Translated by
Jason Bridgmon
(jbridgmo@du.edu)

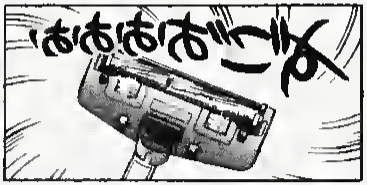
Scans by
EvlNabiki
& SHADE
(gurf@erols.com)

Ryouga Hibiki's ambitious night
I wonder where Ryouga went running off to?
Awoo
Hm?
What's that in the next room?

Wow! What a
...absolutely wonderful room!
Sorry to have you cramped up in a storage room like this...
Well then, I'll go get some tea for us.
Akane! Sorry to keep you waiting.
Um... Ryouga...
I may be dreaming, but could it be that...
...there's someone in the next room?

ドンボ
No! There's nobody there! No one! Really!

There's only you and me in this whole house.
R... Really?


ゴンゴンゴン!

Oh (heh) I'm sorry! I'm so clumsy!
ゴンゴンゴン
Eh?
Hm? Is that Ranma?

Eyah!
Who... Who are you?
Heh heh. Young master...
Young master?
I keep your house clean and tidy while you're away. I'm the maid!
I never knew my parents hired a maid...
Heh. He can't see through my clever disguise!
By the way young master...
You're fooling around with two women
How...? How did you know?
Don't worry. I'm on your side young master.

Seriously?! You mean it?!
Oh ho ho ho! I will not interfere with my young master's ambition.
Anyway, young master, from one beauty to the other!
Ryouga dear.

Akari-chan! What's the meaning of this...?
Your maid told me I could stay the night here, so...
I know I'm troubling you, but... Thank you very much.
This situation... is...
Coming to a sudden climax!
Wait Ranma, what are you doing?
Don't get nervous Ryouga.
I shouldn't get too excited

Ak-
Akari-
ch-
chan
Yes?
Doing such a thing
Aren't we going a bit fast?
Well to be honest
I didn't want to go to sleep yet
I wanted to talk to you a little longer
I didn't mean it that way!
Eh?
Hiii
YAAAH!
Take a look I'll show you something neat
Eh ?
What is it?
What?

I sure don't see anything unusual
What the...?
Oh! Ryouga
I'm so happy!
Young master you must go see Akane immediately
But but
I can't just abandon her in this situation
That's too bad

I told her to you would be down in a minute to wash her back...
while she takes a bath...
Gasp!
I can't believe this...
Hearing such a wonderful thing!
What are you doing?
Heh... This is gonna be good!
I'll just substitute myself with another body...
Akane, just wait!
I'm coming!

What is he doing?
Telling me to wait here...
Clean... clean... clean...
Oh no!
You're covered in floor wax!
P-Chan!
Why are you at Ryouga's house?
Hold still...
I'll wash you off with some hot water.

Ah! P-Chan! Where are you going?
Was it fun young master?
It was like a wonderful dream
But I—
have another dream!
I'm coming Akari-chan!
Get moving, you two-timing expert!
Akari! Let's continue from earlier on!

Welcome back, Ryouga!
Awoo!
I had some free time, so I made something to eat.
Here, try some!
If I had only decided sooner!
I'm being punished...
Because I tried to keep them both without knowing my own limits!
Um... you don't want to eat it, the food I made?
Of... Of course I do!

Is it good?
Uh huh!
Awo!
I'm happy like this, there's no need to be greedy.
Akane wants to give you a kiss!
Ryouga ???
I'll be right back
Are you sure she said that?
Yup!

AAAAAAAH!
And just what part of Katsunishiki...
Looks anything like Akane?
Oh no! Akane, are you alright?
What part of her looks like me?!

Heh
What a fool I was
But still I must choose one of them
I've got to decide now!
Okay!
AKARI
AKANE
Akari-Chan!
Eh?
She's not here?
No way!
I didn't get to do anything yet!
But right now, Akari is...
Akane, how long have you been here?
How about you, Akari?
Aren't you happy they met, young master?
Quit it
And so no one went home for a while...

PART.6

It's Raining Love!

Translation by:
Shinkinrui
(shinkinrui@aol.com)

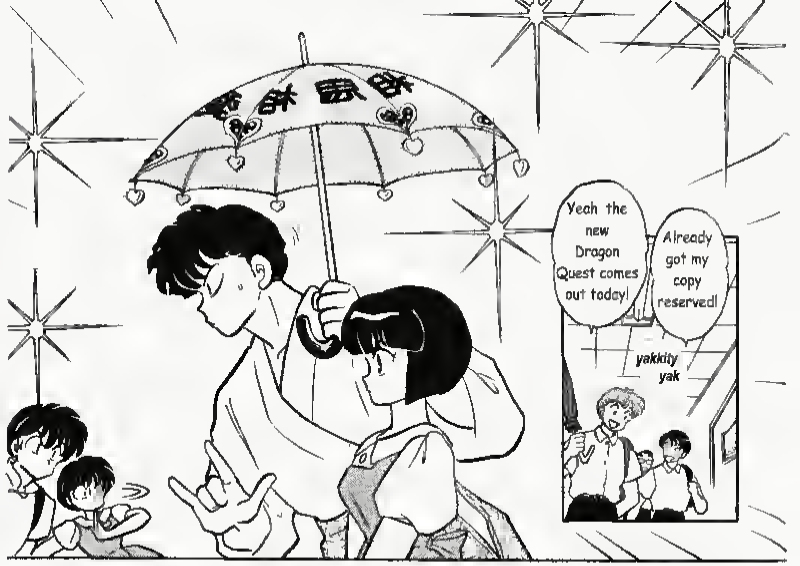
Scanned by:
SHADE and
EvlNabiki

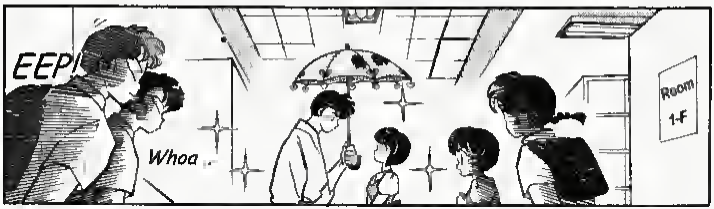
Every highschool has their own legends stories of myth and lore
Funnkan High School is no different
What? "The Umbrella of Love?"
Yeah! Haven't you heard of it, Akane?
Don't you EVER gossip? It's one of our school's secret treasures!
At the front entrance is a collection of lost or donated umbrellas — They are used as a "loaner set"
Please return umbrellas when done!

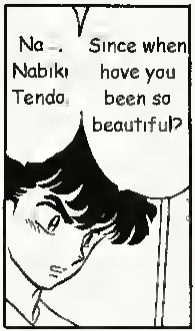
But ... within this innocent group of perfectly ordinary umbrellas lies a mysteriously mythical item ...
THE UMBRELLA OF LOVE!
No one knows where it came from ... It's one of those great mysteries.
But it's said that whoever shares it, falls in love!
sigh
double sigh
Oh, wow! Isn't that romantic?
PSHHHH
Oh, no!
It's really pouring out there! And me without my umbrella!
Alright! There's one left ...
Lucky me!
Wha..?
3 wishes Forever

Ya, Akane!
Sweet! An Umbrella!
You're gonna share, right, Akane?
R-Ranma!
BOING
I think NOT, Ranma Saatome!
Kuna! NOW what are you-
Speak nat, my love!
Let us instead share this umbrella and thus make aur dreams reality!
Huh?! Our-. ?

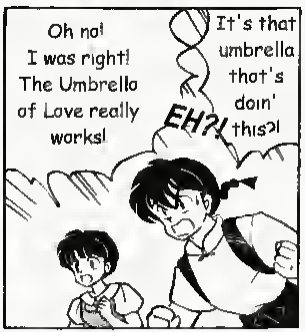
Puh-LEESE, Akane! Don't tell me you've fallen for THAT romantic load of bull!
The Umbrella of Love?
It's true, then! This must be ..
And what DREAMS might those be, huh?!
MASH
Nabiki ...
Or perhaps thine heart is simply too cold to believe, Nabiki Tendo
Mayhaps we can proove this truth to you ...
Come now, Akane! Shant we show your sister the love we shore?
toom
toom
toom
toom
toom
How DARE you?!


Yeah the new Dragon Quest comes out today!
Already got my copy reserved!
yakkity yak


EEP!
Whoa..
Room 1-F


Na—. Nabiki Tendo.
Since when have you been so beautiful?

First, tell me how YOU got so wonderful!


Oh no! I was right! The Umbrella of Love really works!
EH?!
It's that umbrella that's doin' this?!

Oh, my love!
Please tell me! How can I make you mine?!
Oh, Kuno-baby! Let's see
For you, I would take a mere thousand yen! A thousand yen, and my heart is yours!

Oh, thank you, God! Kuno-baby loves me!
I will treasure this money as long as I live!

Gaad for you, Kuna.
Invite me to the wedding, huh?
Wait a sec! Why shauld I cut KUNO a deal like that?!
Good thing you didn't write up the usual legally binding cantract. huh?

Amazing! Fantastic!
It's the legendary Umbrella of Love! Which means ...

AKANE TENDO, MY LOVE! Come jain me and we shall be tagther always!
JOY!

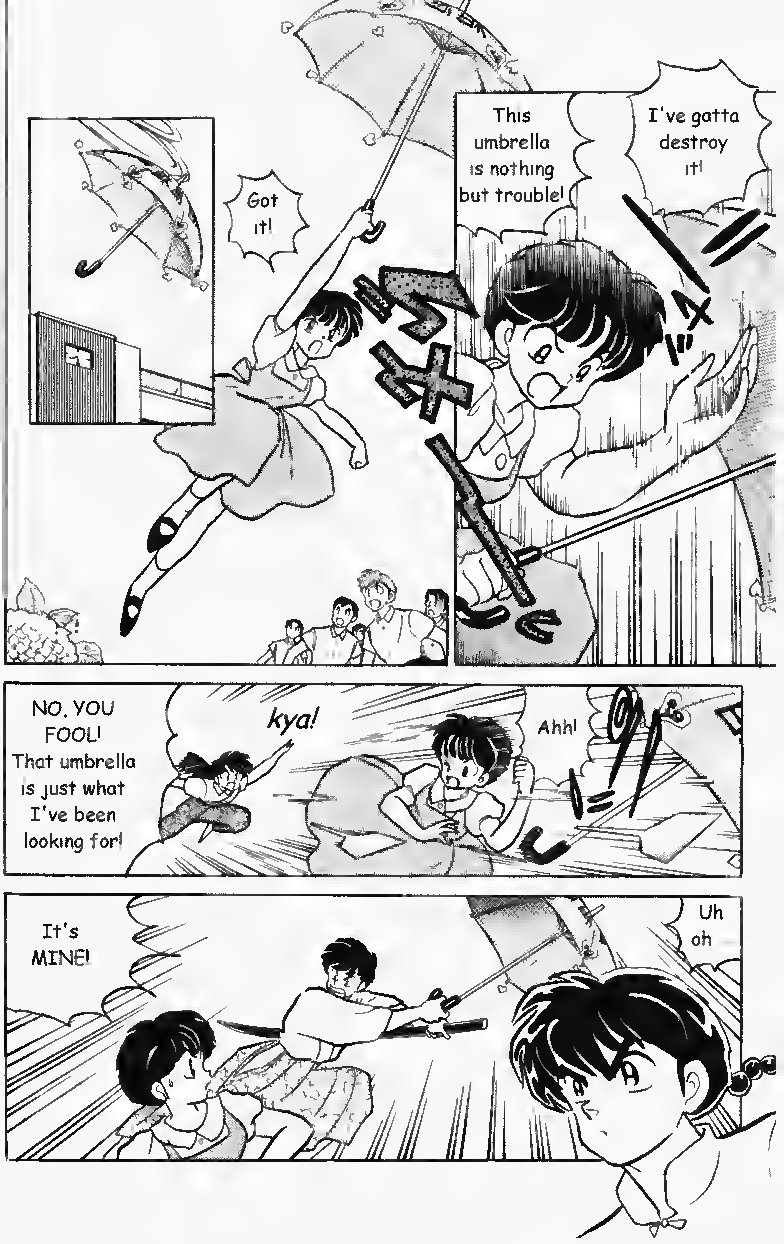
Yes, together always. My darling Tanuki and I
Whoa! Kuna's more of a perv than even we thaught!
I can't stand watching this!
Ran-chan! Just the man I was looking for!
I forgot my umbrella
You'll share, right?
Oh, uh, hi, Ukya!
Huh?
PUNT

Akane! Whot's the big ideo?! I wasn't gonno share the damn umbrella!
Woooo
I couldn't care less! My foot just slipped, thot's all!
Ooooh, I see! Foot just slipped, huh?
So I guess thot meons I can shore it with whoever I wont, right?
THAT'S RIGHT!
Let us moke haste, Pig-tailed Girl! Share this legendory umbrello with ME!
ACK !!!
Hey !!!
What's he blabbing obout?! "Legendary Umbrello ...?"
"... of Love." I think it's the real thing

WHAM!
Ugh, GAG ME!! No, check thot GAG YOU!
Oh, uh, hi, Ukyo
Now, where were we? Oh, yeah! You were gonna share the umbrella with me!
GYAA! HOT HOT HOT!
Geez, that was close Thot damn Kuno ..
POW
Whoops! My hand slipped! Clumbsy me!
Uh-huh
And the door slipped too, right?

ちょうちょう
傘

Ranma, I must appalagize ta you.
My chalenges were always unwarrented.
Oh na, Tatewaki! It was my fault for always starting the fights! Please fargive me.
Of caurse I forgive yau, Ranma! Fram this day forth, we shall be known as friends!
Why stap there? Can I call you "Big Brather?"
Hey, sameone stap this. I'm gonna be sick.
Wake up, Ranma. Pleose.
shmack
Okay, THIS time gag ME! I need it!
BOOT


I've gotta destroy it!
This umbrella is nothing but trouble!
Got it!
kya!
Ahh!
NO, YOU FOOL! That umbrella is just what I've been looking for!
It's MINE!
Uh oh

I'm coming for you, Akane Tendo! Accept my EMBRACE!
Stop being an idiot and DROP THE DAMN UMBRELLA!
Now you've done it
Face my legendary new attack! "THE SWORD OF LOVE'S VENGENCE!"
What?!
It amazes me how STUPID you can be, Kuno!!
Heh Same attack, new name
nab
SHOOOOOP

は
ba-dum
ba-dum
ba-dum
thump
thump
Oh no! In front of all these people!
Geez, my heart's pounding! What do I say?!
uhm
er ...
ah ...

Say, Ranma ... Akane?
We hate to dispel this wonderful magic, but ...
Uh... the umbrella's broken.
GAH!
And so, the fantastic legend passes into the mists...
RUMBLE...
Thanks for walking us home, Kasumi... and thanks for the umbrellas...
Nabiki... what's wrong with Ranma and Akane? Nabiki? Are you listening?
"I'm only happy when it rains... I'm only happy when it's complicated..."

End Part.6

PART.7

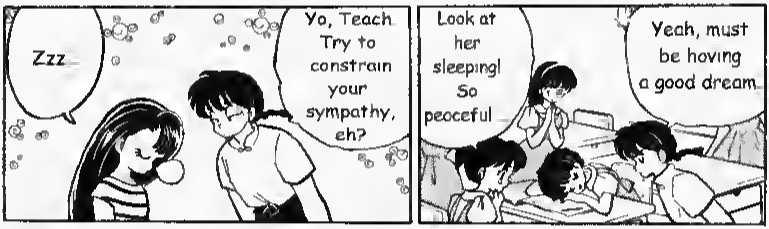
Clash in the Swimming Class!

Translation by:
Shinkinrui
(shinkinrui@aol.com)

Scanned by:
SHADE and EvlNabiki
(gurf@erols.com)

Okay, Miss Tendo! Can you read on from this point?
Huh? Miss Tenda?
Golly! Sleeping in class! And she's usually such a good girl!
Oh happy day!!
I'm swimming! I'm really swimming!
SIGH

Whot? She didn't get ANY sleep last night?
But why?
Well... In Gym class todoy...
We're... Gonna be...
SWIMMING.
Oh no! Anything but that!
The poor girl! She swims like a rock!
GASP!
No wonder she couldn't sleep a wink!


Zzz...
Yo, Teach. Try to constrain your sympathy, eh?
Look at her sleeping! So peoceful.
Yeah, must be hoving a good dream.

NOOOOO!
Ahhhh Akane! Look out! You're going down! *blurble blurble!*
You reolly ARE a jerk, Ranma
Zzt?!
GYAI
pop

Poor Miss Tendo!
I had no idea you had a problem like that!
Wuh—?
But don't worry!
Miss Hinako will teach you how to swim! What are teachers for?!
Wh-what?!
You'd really do that for me, Miss Hinako?
But—
But can little Miss Hinako even swim herself?
SPLISH SPLASH

Now pay attention, Miss Tenda!
If you wanna swim, you hafta do like I say!
Yes, Ma'am!
Let's start with this!
Y- Yes'm!
Now the exercizes! A good preparation is very important!
Be prepared mentally too! I ll just rest my eyes a little
Why, you
ahhh

Mmhm... I figured she'd do something like this
Hey, you You don't even know how to swim, do you?
How rude! Don't you have faith in your teacher?
Why, my peers used to call me "Waterwheel Hinako!"
I'll show you!
"Water-wheel Hinako?!"
WATCH!
OH MY ...!

Geez! Look at her go!
Thot's amazing!
"Amazing's" not the word for it!
Thot spin... she really IS a water wheel!
Uh, yeah Very nice drowning technique
Yep I'm simply owed
There, you see?!
You won't learn unless you DO, Miss Tendo! Now let's have a little race! It's good practice!
If I lose this...
I'll give up on swimming forever. I can't lose to HER!

Alright! Good luck, Miss Tendo!
I'm NOT going to lose!
Wheeee! Look at me!
Stop goofing around!
Hoppo-swimmy-thing-satsu!
H-H-HEY!!
Heh.
A body like this wins at anything!
YEAH! Damn right, she's won us over already!
Why, that little
Miss Hinoko! That's no fair!
Life isn't fair, Akane. Now, getset-readyGO!

There she goes!

Happo-Blurble-BLURBLE!
Yep she drowns even better as an adult

Oh no! We must save our teacher!
The poor woman may need mouth-to-mouth!

Happo-blurble-RETURN!

YAY! It worked, it worked!
Whee! I'm like a super hero! "Hyper Hinako!"
But But that's
MY battle aura! She's using MY battle aura like jet fuel!
Hmph. Her engine stalled, though. Serves her right
That's it! "Battle aura!"
Uh, what?

I'll use my own battle aura, too! But in a different way...
One good kick should get me all the way across the pool!
HERE WE GO!
BLURBLE! Gasp-wheeze-choke-BLURBLE!
Gasp-wheeze-choke! Wh-what went wrong?!
I think you're just trying too hard, Akane.
Wow! You're almost as good as me, Miss Tendo!
M-Miss Hinako!
Yeah, it was a draw.

Now let's try again!
I'll win for sure this time! I gotta new technique!
What?
A new one already?!
No! At this rate I'll never win!
If .. if I could just make myself stay afloat ..
You don't know how to float, Akane? But that part is so easy!
Yeah, just hold a lot of air in!
Hm?
Aw, came on, Akane You mean
Ranma! Aren't you supposed to breath in a lot of water to swim?!
Omigawd Please don't tell me that's what you've been doing

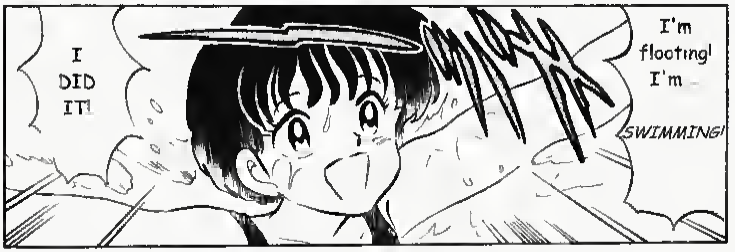
Air?! Can it really be as simple as that?!
That means I can do it! I can really win this race!
Oh, what great students I have!
Lending me their power like this...
Now then
HAPPO-FLYING-BLAST!

HAPPO-
BUTTERFLY
BLAST!!
I WON'T lose! Not this time!
She's.. flying! Isn't this supposed to be a SWIMMING contest?!
HOLY MOTHER OF GOD! (Oh wait I can't say that I'm a Budhist)

ザブ
ザブ
ザブ

EXHALE!
What the...
ごぼごぼごぼごぼ

Okay, here it comes
Now, with the air I held in...
ぎゅっ


I DID IT!
I'm floating! I'm... SWIMMING!

ばしゃばしゃばしゃ

Well, she gets an "A" for effort...
ばたばたばたばた
ぶくぶくぶくぶく

And, after a long and grueling battle...
Happo-blurble-CHOKE!
Use your arms AND your legs, Akane! PUSH the water!!
The end was in sight...
Come BACK! Lend me your power, or you're all suspended!
It's TRUE! This time, I'm REALLY swimming!
Akane... aw, why burst her bubble?
Yup, this is the end... of the pool.

PART.8

IT'S SUMMER! JUMBO ORDER OF CHILLED RAMEN ANYONE?

Translated by
Jason Bridgmon
jbridgmo@du.edu

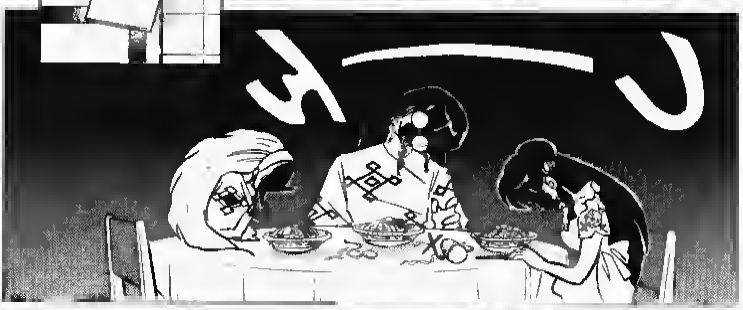
Scans by
EvlNabiki
and SHADE
(gurf@erols.com)

I Home Great Grandma!
CAT CAFE
Ah Shompoo! Come here for a second.
I want you to try out this noodle bowl.
Let me know what you think.
CAT CAFE
That's why I want your opinion.
Oh?
Just couse it's new and you're one of our best customers.
I'll give them to you at half price...

Oh! a new kind of noodle?
It looks good!

Let's dig in!

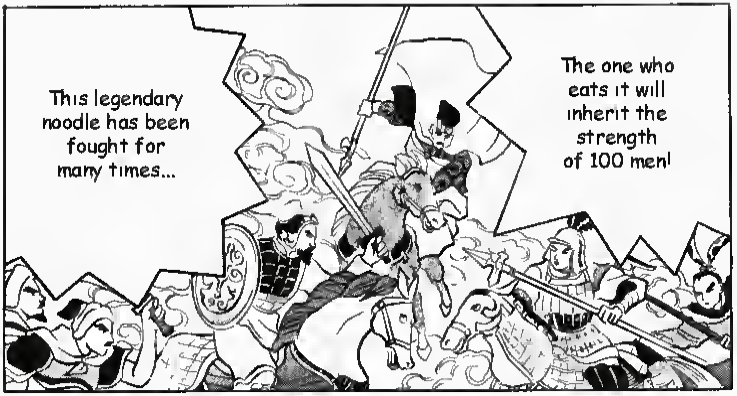
Closed for Lunch



Oh dear, even I zoned out...
That hasn't happened in years!
Th-This tastes ...

Bad enough to kill!

And yet, we have a lot, Great Granny, cause it was so cheap.
It can't even be used as pig feed!
Oops! Well...
There is something we can do...
This is the 4000 year old legendary noodle of pride!
The only one in the whole world!
Really?! That's really a...
Legendary Noodle of Pride?!


This legendary noodle has been fought for many times...
The one who eats it will inherit the strength of 100 men!

Now at the CAT CAFE: A legendary noodle of pride! Only one exists in the world, and it grants incredible strength. It's hidden in one of the bowls of our newest dish, deluxe chilled noodles*!
*limit 500
Hey, did you see the Cat Cafe's new flyer?
It looks interesting.
Hm. It grants incredible strength?
And there's only one of these noodles?
Deluxe Chilled Noodles

Aiyo! Ranma come too!
There really is only one noodle of pride...
And I don't know which plate it's on!
Eh?
It's like playing the lottery!
Thanks for the food!
Everyone give up so soon?
That's not the main problem...

I'll give you another plate to make it up to you.
I don't want it!
Give me more!
Okay!
Kuno?
Ranma Saotome!
Mark my words. You are as good as defeated!
Whot?
Run that by me again?
Hey!
I feel dizzy...
Let's do it!
Here you go!
He seems just so determined to find it...

Maybe that poor boy will find the noodle of pride, seeing as he's willing to do whatever it takes!
I could not care less.
Hm?
Hey!
You trying to sleep here?
Ah...
Just a little while longer and I would have crossed the Styx river.
More please!
I'll take another, too!
Post-Traumatic Noodle Club
Talk about your near death experiences!
They're both trying to find that noodle...
So they can be stronger than me!

And here I thought you'd just run away, Ranmo Saotame!
My fighting spirit is just getting aroused!
Don't even bother to challenge me, Ranma...

I admire your enthusiasm.

This one's on me.
Share it evenly!

In that huge pile of noodles, the probability of finding it is really high!
Maybe now someone will find it!
The key to victory is to eat a lot in a very short period of time!
I attack!
Eh?
You aren't trying to eat more than your share, are you?
Well I'll be....
There are some gears turning in that head of yours!

Hm?
You'll have to beat me too!
At last! This whole thing is mine!
What's wrong with my future son in law? Half of it is still here!
He ate that much?
Where am I?
This is the famous Styx river.
I'm back here again...
Wow.

I see. You guys ate the half I didn't finish.
We're fighting a useless battle, but still...
I've got ta find that noodle and eat it!
Hey! Are you trying to stop us?
Here's another!
Hey, Shampoo.
Yes, Ranma?
Is there really a legendary noodle of pride?
I think you will find out soon enough.
I better keep cooking as fast as I can!
Those idiots!

This noodle gives the eater the strength of 100 men!
Do you really think I'm going to serve it to you?
I will eat it!
How did they find out?
You dummy. Talk too loud.
I got it!

In a three-way fight... First get rid of the main rival!
Now that Ranma's out of it...
Fool. You really think you can beat me?
You... Bastards!
CHINESE STYLE ROLLING NOODLE ATTACK!
The noodles are...
...coiling around them!

BARGAIN NOODLE DROP ATTACK!
Ryoga, Kuno, rest well. I'll get strong enough for the three of us.
Just as I had thought. It tasted bad.
You must be happy, future son-in-law.
Old ghoul...
All you wanted to do was get rid of those awful tasting noodles.
That's just bad for business.
Now what Ranma?
You found out.

And now far the first test of the noodle of pride's power...
I'll try it out on you!
The old ghaul wan?
Isn't Ranma super strong?
Hm?
Whaddya mean "It's for the stomach?!"
Here's some more!
Strength to digest 100 men's share?
Thank goodness I didn't eat it.

PART.9

The Vengeful Spirit Doll

A Ghost Story

Translation by: AnimeBill
(AnimeBill@aol.com)

Scanned by: EvilNabiki & SHADE
(gurf@erols.com)

Inn of the Antique Doll
Aaaaah ——
This is wonderful —
So warm ...
Vengeful spirit doll?
Yeah
Didn't you see the old doll in the hallway on your way down here?
Oh. Now that you mention it ..

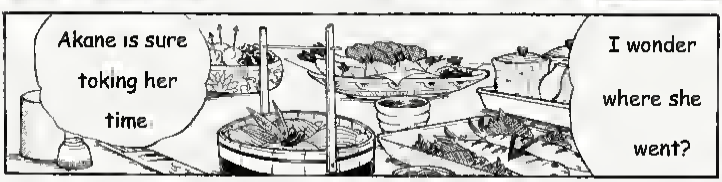
They say the doll hos been here since the inn wos built.
They olso say there's o spirit inside.
If you insult it or hurt it...
It'll come ond get you!
How?
I don't know
GET BACK HERE, POP!
THAT'S MINE!!
BWAHAHAHA! There's nothin' like milk ofter o hot both!
ドドドド

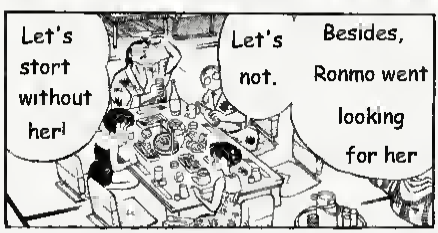
PPPPPPW
DO NOT TOUCH! VERY DANGEROUS!
YAH!
HA-YAH!
DAMN YOU!
BWAHAHA! What are yau... a navice?
OH SHIT!

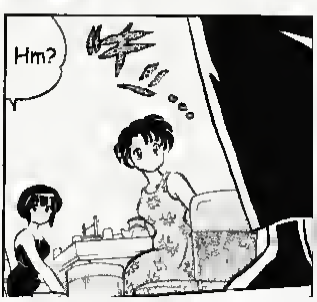
Oh, man!
Laak what that ald man made me da!
This gaes here... that gaes there...
Hmm
PERFECT!
It's pretty clase, anyway
Why did she have ta say samething like that?
POIT!

I can't get to my room without going right by that doll ..
Huh?
The doll's gone?
That's weird!
It was right there!

.....
This body..
I'll use it...


Akane is sure toking her time.
I wonder where she went?


Let's stort without her!
Let's not.
Besides, Ronmo went looking for her


Hm?

Akane, what took you so long?!
Oh my!
Where did you get that kimono?
Where is he... the rude one?
Eh?
Do you mean Ranma?
Ran... ma...
The infidel's name is Ranma...

Domn her.. where is she?
YO, AKANE!
Paper Towels Only
Akane, you in here?
Guess not.
Paper Towels Only
Hm?
This is the doll..
from earlier. I'm sure of it
Hm? DANGER!
RAN.. MA.. INFIDEL!
Akane?! Whot's wrong now?

HEY!
Oh!
What happened?
Oh yeah.. the doll came out of nowhere..
And then...
What the?!
I don't believe this!
Geez, Akane... are you mad at me about somethin'?
Wh-what am I doing over there..
Why you... don't act innocent!
What the heck are you talkin' about?
Are you guys fighting again?
Let's go eat.
Okay with me.
I can't move... What
happened to me?

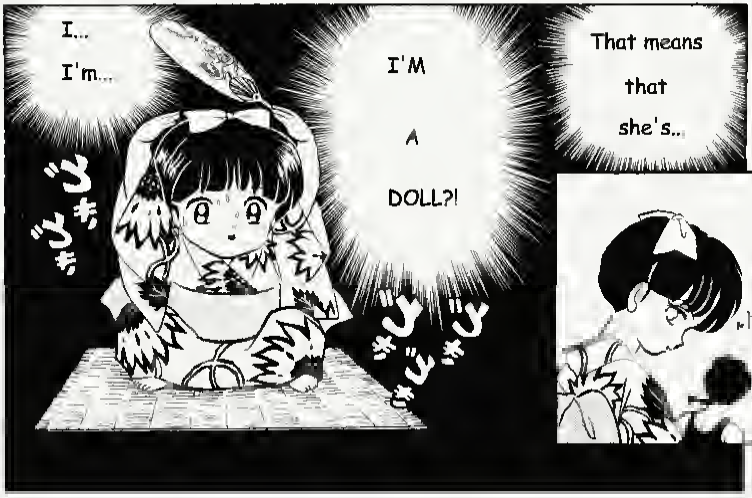
Ranma! Help me!

You poor thing

I'll put you back where you belong.

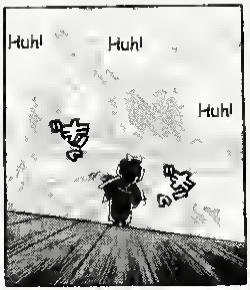
Ranma.

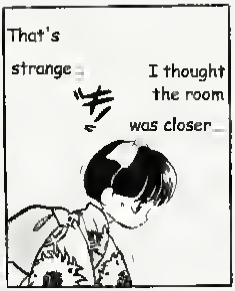
It was in a trash can?
Yeah... who would do somethin' terrible like that?


I... I'm...
I'M A DOLL?!
That means that she's..

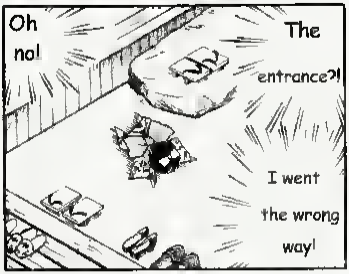
I guess I'll toke o both now.
Geez, sis... whot were you thinking?
Are you hurt onywhere?
here..
Let me see.
This'll toke core of it.
Hm?
Kasumi, isn't Akone octing stronge?
She sure is ..
How could they know thot the real me is right here.

Ooohh.
I CAN MOVE!!
Now some warm-up exercises
All right!
AAAH!!
THE DOLL IS DOING EXERCISES!!!!
That insolent bastard.
I REALLY hate him!!
He's too fast for me. I'll have to use love as a weapon


Huh!
Huh!
Huh!


That's strange...
I thought the room was closer...

Huh?!


Oh no!
The entrance?!
I went the wrong way!

Oohh! I'm so stupid!

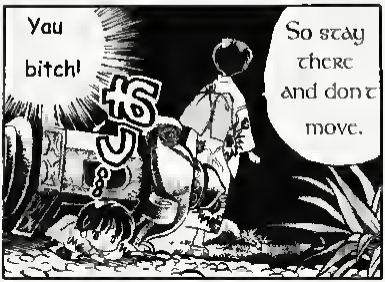
Hm? Did I step on samethin'?

I'm imagining things!
Ranma?!

Look at me, Ranma!
It's me, Akane!

Huh?

Stop interfering...
Or you'll regret it!


You bitch!
So stay there and don't move.

Akane! What's taking sa lang?
You asked me to go for a stroll with you.

You're acting really strange today...
I mean, you're always violent...

That bastard!

Eh?
Wh-what are you doing?!
Quip!
Quip!
You fool.
Do I have to say it out loud?
WHAT?!
NOT WITH MY BODY, YOU DON'T!!

PART.10

The Doll's Trap

Translation by: AnimeBill (AnimeBill@aol.com)

Scanned by: EvilNabiki & SHADE (gurf@erols.com)

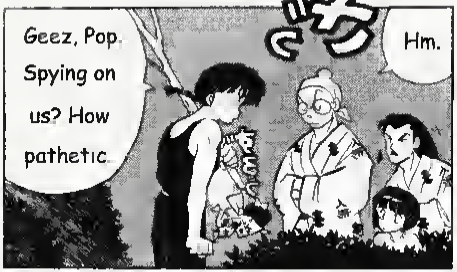
Here we are...
Back to Inn
Bringing me to a deserted spot like this...
Ran-ma
Close your eyes
Eh?!
ちゅ

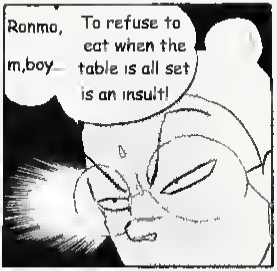
W-why d'ya wont me to do thot?
Do I have to come right out and say it?
ケケケ
OH, GREAT! I CAN'T MOVE!
Oh, my
Look, Butao, there's a doll here.
You're right. It's stuck. Poor thing.
I'm saved!
Thank you so very much for your kindness.
AAAAAHI
The doll is thanking us!!
Now, I've got to find Ranma!

W-what's she gonna do?
Aah..
Aah
Chooo!
Hm?

Akane?!
Ah!
Hey! Are you okay?
Ranma.
Huh?
Hm? The doll?
She's not me!
Whoah!
Wha?!

I guess I panicked.
Uh... okay
I've got you now!
Is he on to me?
Heh! That takes care of that!
Heh! Maybe you can hide from everyone else...
BUT YOU CAN'T HIDE FROM ME!!
Eh?

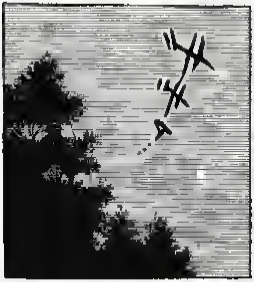

Geez, Pop. Spying on us? How pathetic.
ぐす
Hm.


Ranma, m,boy—
To refuse to eat when the table is all set is an insult!

Unfortunately, I'm in the middle of my training.
I can't let some girl distract me

What's that supposed to mean?
Is he saying I have no charm at all?!

Let's go find someplace quieter.
ぎゅ
Akane, do your best!


A

Now it's just the two of us
A-
Akane!

Tonight, you look different, somehow.
Differ-ent?
In what way?
Just... Y'know Different...
Not like before...
Cuter.. Sexier... Not as violent..
You don't like cute girls?
Th-that's not w-what I meant.
Hmph!
Take that
Huh? Oh, it's the doll...
...?
EH?!

Now what is she going to do to me? Before, she..
So just stay there and don't move!
I've got to get away!
You've been here all this time?!
Let go of me, you idiot!
It can move.
Is this some kind of trick?
I'M GONNA KILL YOU!
Ran... ma...

What's she doing now?!
Wha...

DON'T LOOK!!
どう
I'VE GOT YOU NOW!!
VENGE-ANCE FROM HEAVEN!!
AAH!
DAMN! I MISSED HIM!!
Showing him YOU BITCH!
GET OUT OF MY WAY!!
AKANE, WHAT ARE YOU...

Get back here!!
No way.
I'm stayin'...
'round here.

HUH!
HUH!
HUH!

Whew! That was crazy!

...

What an amazing doll...
It was trying to protect me...

Oh, you poor thing...
You're all dirty...

What if I stay like this?
I'll never see my family again...

It...
looks like...
Akane...
!

Yes!!
It's me!!
Please
see me,
Ranma.

Oh,
Ranma.

Tears?!

!
ACCEPT YOUR PUNISH-MENT!
Hey!
You idiot!
Falling from this high could kill you!
I DON'T CARE!
Im just using this body!
Just using?!
This way...
I HIT FIRST!

Soothing Hot Springs
Help me!
I can't breath
AKANE!!
Are you hurt?
I...
I'm...
Me again..
WAAH! I was sa scared!
Hey. hey!
Akane's crying
He blew it

So thot wos how how I wos freed from the curse of the Vengeful Spirit doll

But .

The reason the doll got ongry in the first ploce...

Is still o mystery..

I'll just put you bock like I did before..

SO IT WAS YOU ALL ALONG!!

Wasn't thot wierd? Akone putting o move on Ronmo like thot?

But... the doll mode her do it.

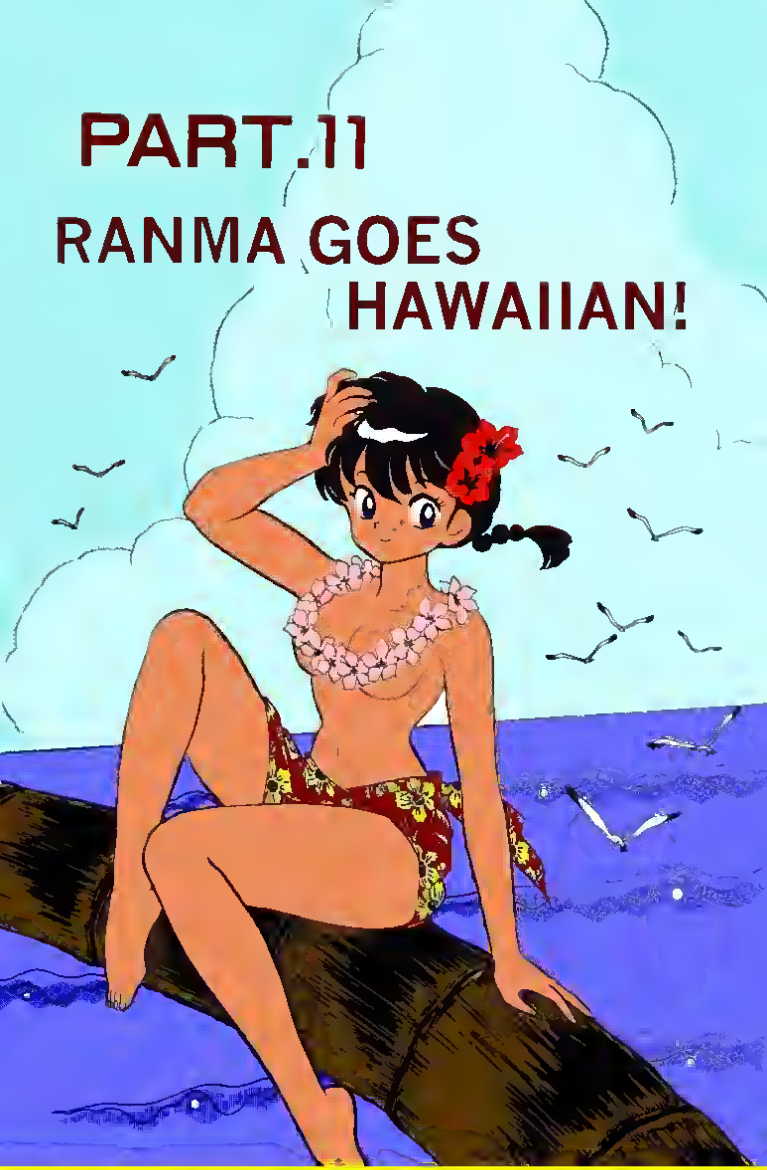
I liked her better.

What's that s'pased ta mean?!

Akone! Haven't you punished him enough?

PART.11

RANMA GOES HAWAIIAN!



STORY AND ART BY
RUMIKO TAKAHASHI

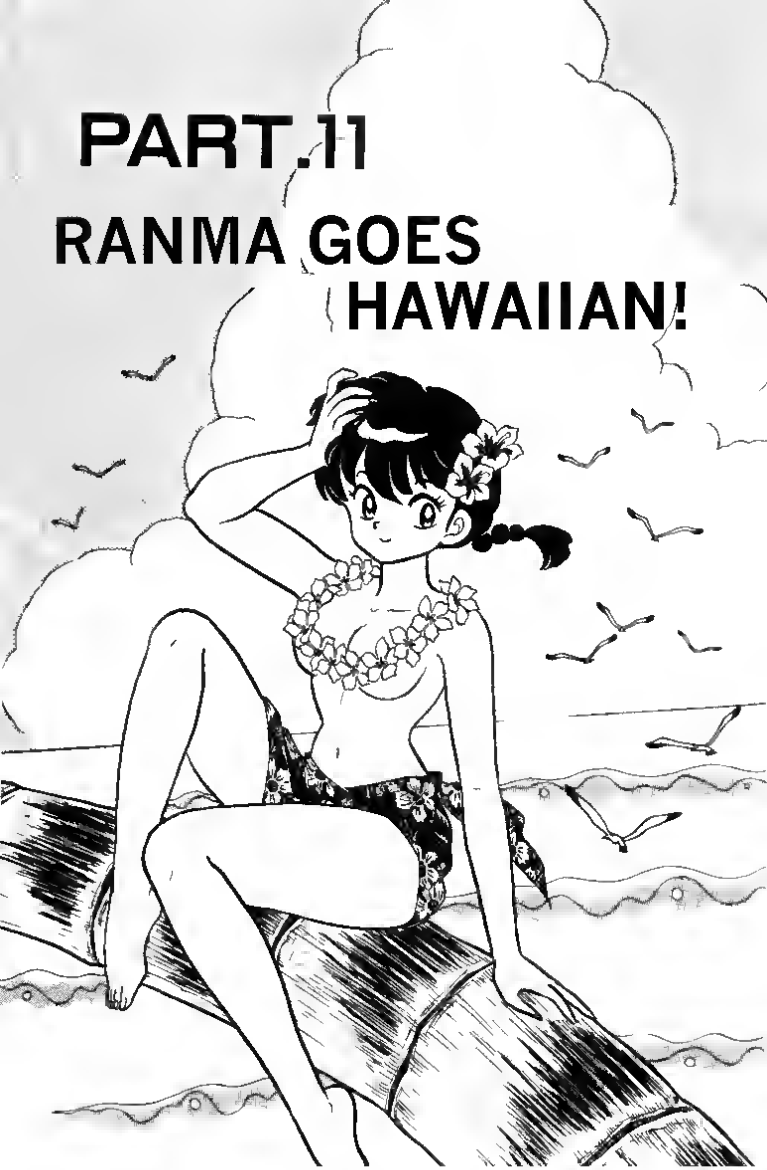
ENGLISH ADAPTATION BY
GARY KLEPPE
<kleppe@execpc.com>

SCANS BY
EvilNabiki and SHADE
<gurf@erols.com>

TRANSLATION BY
Seng Ouk Bang

PART.11

RANMA GOES HAWAIIAN!

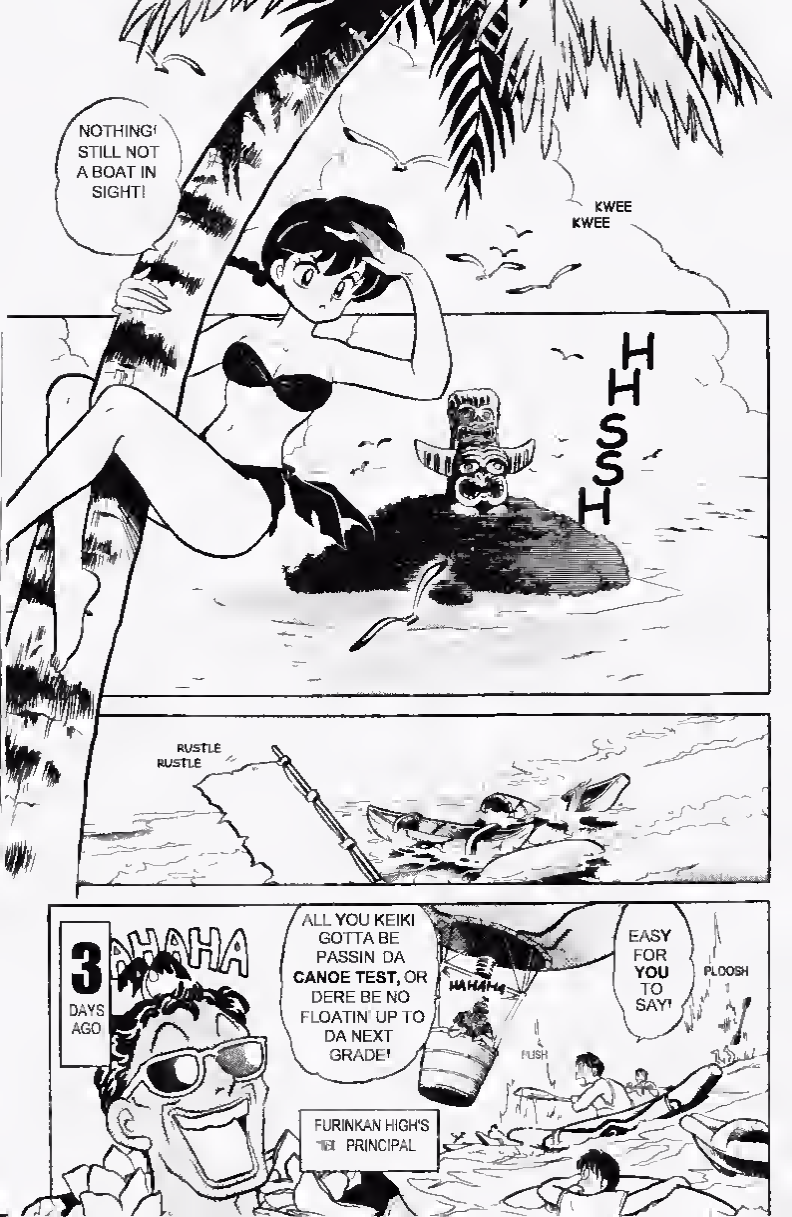


STORY AND ART BY
RUMIKO TAKAHASHI

ENGLISH ADAPTATION BY
GARY KLEPPE
<kleppe@execpc.com>

SCANS BY
EvilNabiki and SHADE
<gurf@erols.com>

TRANSLATION BY
Sang Ouk Bang

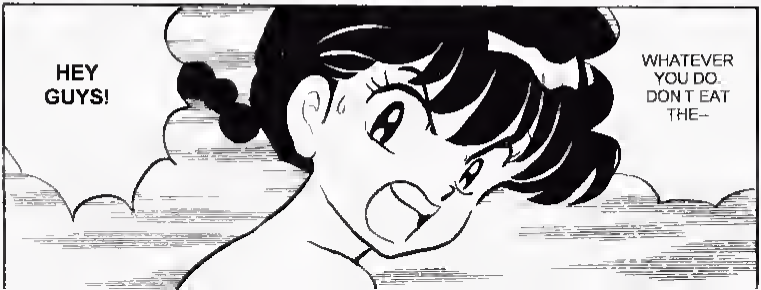

NOTHING! STILL NOT A BOAT IN SIGHT!
KWEE KWEE
HHSSH
RUSTLE RUSTLE
3 DAYS AGO
AHAHA
ALL YOU KEIKI GOTTA BE PASSIN DA CANOE TEST, OR DERE BE NO FLOATIN' UP TO DA NEXT GRADE!
HAHAHA
EASY FOR YOU TO SAY!
PLOOSH
PUSH
FURINKAN HIGH'S PRINCIPAL

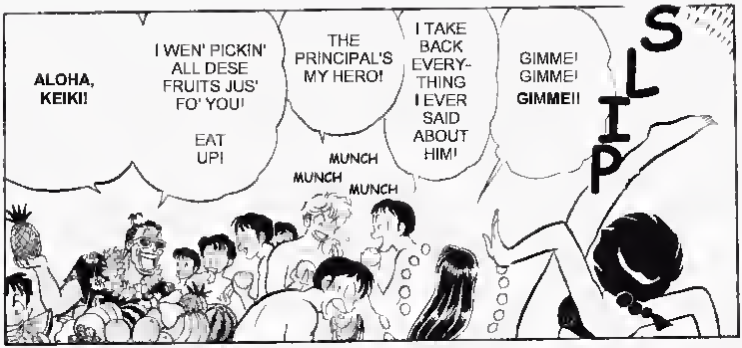
HOW CAN HE JUST SIT THERE AND WATCH WHILE WE HAVE TO GO THROUGH THIS?
HAHA
GLUB
SPLOOSH
THWIPPT
THUK
HISSSSSS
OH! NO!
YOU GONNA PAY FO' DAT, BOY!
WHOOSH
BLAM!
YAA!! GRENADE!
AFTERWARDS THE PRINCIPAL WAS NOWHERE TO BE SEEN
THE STUDENTS FOUND THEMSELVES WASHED ASHORE ON A MYSTERIOUS UNINHABITED ISLAND TWENTY BOYS..
NOW HOW MANY GIRLS? A TEACHER HAS TO KEEP TRACK OF ATTENDANCE!
IT LOOKS AS THOUGH THERE ARE THREE!
GROAN
MOAN
FOOD NEED FOOD
HHSHHHH
RANMA SAOTOME
I'M NOT A GIRL!

MS HINAKO!
COME AND LOOK AT THIS!
SOMEONE'S BEEN HERE BEFORE?
YEAH. THERE ARE MAN-MADE BUILDINGS OVER THIS WAY.
HWOOOOO
Welcome to Little Hawaii
SHOP
Your Honeymoon Paradise
TRUDGE!
AKANE TENDO AND UKYO KUONJI THREE GIRLS
"THAT'S DONE NOW. HAS ANYONE HOMEWORK TO TURN IN?"
LOOKS LIKE YOU'RE RIGHT!
THIS PLACE WAS FOR SIGHT-SEEING I GUESS
WONDER WHAT HAPPENED TO ALL THE PEOPLE?
PROBABLY STARVED TO DEATH!
ISN'T THERE **ANYTHING** TO EAT ON THIS ISLAND?

HUH? WHAT'S THIS?
A DIARY ?
Shopkeeper Log
July 23. Sunny weather
All of the male workers have succumbed to the virus, and can no longer do their work. This is the end of Little Hawaii

If anyone finds this, be warned. Go home while you still can. The native food on this island is infected with the Aloha virus. A fate that is truly too horrible for words will befall those who eat it.
July 24th. Cloudy, some rain.
HUH?
ALOHA VIRUS?


HEY GUYS!
WHATEVER YOU DO, DON'T EAT THE--

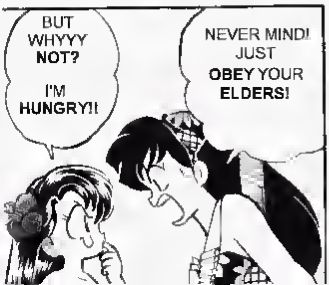

ALOHA, KEIKI!
I WEN' PICKIN' ALL DESE FRUITS JUS' FO' YOU!
EAT UP!
THE PRINCIPAL'S MY HERO!
I TAKE BACK EVERY-THING I EVER SAID ABOUT HIM!
GIMME! GIMME! GIMME!!
MUNCH MUNCH MUNCH
SLIP

HEY, JERK!
GOOSH
READ THIS
WHAT ?
OH - NO !
NOT THE LEGENDARY ALOHA VIRUS!

YUM!
BWOK
DON'T EAT THAT!

YOU KNOW ABOUT THIS VIRUS?
YEAH! IT'S A RARE AILMENT FIRST DISCOVAH IN HAVA!!

ANYONE GETTIN DAT DISEASE GOAN' MUTATE INTO SOMETTING TRULY HORRAHBLE


BUT WHYYY NOT?
I'M HUNGRY!!
NEVER MIND! JUST OBEY YOUR ELDERS!

... TOURISTS
ON DEY HONEYMOON IN HAVAI'I!
WELCOME HONEYMOON TOUR GROUP
WHAT A LOVELY ISLAND
OH, YES
I SIMPLY MUST TAKE SOME PICTURES
OH MY GOD
BLAH
BLAH
WELL, IT COULD BE WORSE
THERE YOU ARE DARLING! LET'S GO UP TO OUR ROOM!
WHAT ARE YOU DOING? THAT'S MY WIFE!
GLOMP
YOUR WIFE?! SHE'S MINE!
NO! SHE'S MINE! MINE!
I'M A GUY!
HONEY!
YAA!!
EEEEEEK!! THESE BOYS ARE TRYING TO FORCE WOMEN TO BE THEIR WIVES!

KEEP AWAY! DON'T COME NEAR ME OR I'LL...
HUH?
I'LL SHOW YOU! HAPPO FIVE YEN SATSU!
HEH HEH
DARLING! HERE I AM!
DA DA DA DA DA DA DA DA
HAPPO NO YEN COIN RETURN!
KA-ZOT

WOW! THAT WAS EXCITING!
WHAT DO WE DO NOW?
GROAN
WHEE!
UM LEAVE, MAYBE?
BEFORE THEY WAKE UP?

A CURE?

GIVE THE STUFF IN THE BOTTLE TO THOSE IDIOTS AND THEY'LL BE BACK TO NORMAL?
DAT'S RIGHT!
HAVAIIAN DISEASES IS MY SPECIALTY I KNOWIN HOW TO CURE DEM ALL!
YOU'RE SO CLEVER MISTER PRINCIPAL!

OKAY
HAND IT OVER, THEN!
D'OH!

WHAT NOW ?
STUPID KAHUNA I AM!

I WEN JUS REMEMBAH DE IMPORTANT T ING ABOUT HAVAIIAN CULTURE I GOTTA SHOW YOU KEIKI

DASH!!
DE MARATHON RACE AROUND DE ISLAND !
WHY YOU
GET BACK HERE!
CATCH AS CATCH CAN, KEIKI!
GIMME THAT ANTIDOTE, OR I'LL
HAHAHAHA
A FIELD TRIP IS A VALUABLE EDUCATIONAL EXPERIENCE YEAH?
PLISH
PLASH
DARLING! I'VE FOUND YOU AT LAST!
DON'T BE SHY! THIS IS OUR HONEYMOON!
GACK!

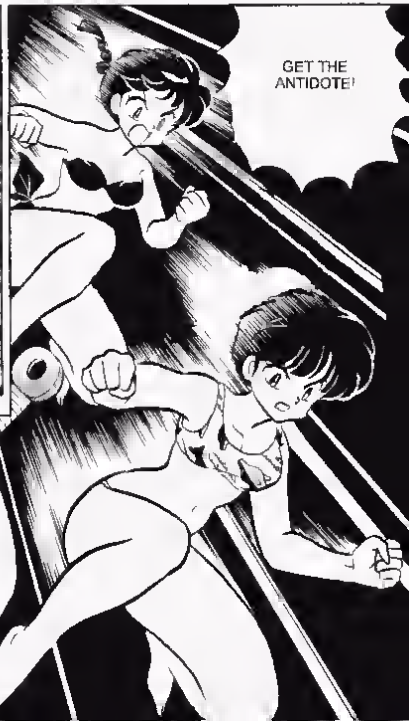
WHOOP
HAHAHA
DARLING! LET'S BE LIKE ALL YOUNG COUPLES ON THEIR HONEY-MOON
GRAB
GRAB
NO! NOT THAT!
AND GET A SUNTAN! BUT WE MUSTN'T FORGET OUR SUNSCREEN LOTION WE DON'T WANT TO GET ALL RED AND PEELING AND ICKY NOW, DO WE?
SUN OIL
SPLOOP
TAKE CARE OF YOUR SKIN AND IT WILL TAKE CARE OF YOU!
BE WATCHIN' DA BIRDIE KEIKI!
KLIK
HURRY UP! IT'S MY TURN NEXT!
OPEN WIDE FOR A LITTLE DELICIOUS NATIVE FOOD DARLING!
I GOT A BETTER IDEA
HOW ABOUT A LITTLE NON-NATIVE FOOT!
POOM

HWOOO
STUPID JERKS!
THAT'S AN UNUSUAL SUNBURN MISTER SAOTOME
"LOVE"
IF THEY DID THIS TO RAN-CHAN
IMAGINE WHAT'D HAPPEN IF THEY GOT AHOLD OF ONE OF US REAL GIRLS!
OH MY GODS! IT'S A ZOMBIE MARCH!
TROMP
TROMP
TROMP
TROMP
HI HONEY I'M-HOME
LET'S-GO-UP TO-OUR ROOM

OMIGOD! DON'T PANIC! DO YOU HEAR ME? DON'T PANIC!
WHO'S PANICKING?
WE'VE GOT TO FIND THAT ANTIDOTE! BUT THE PRINCIPAL COULD BE ANYWH–

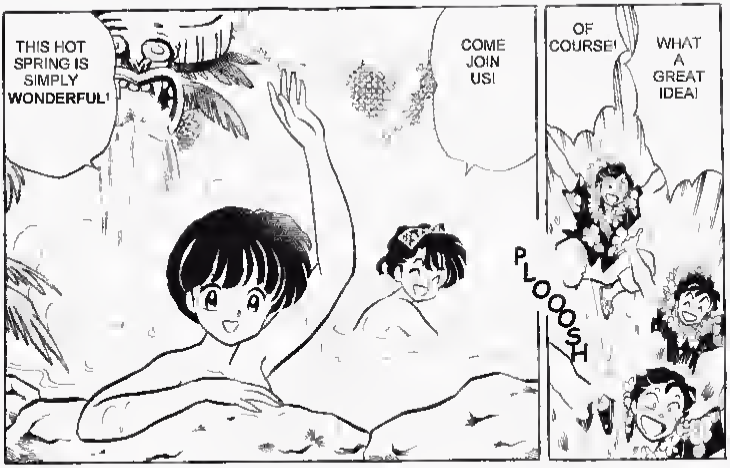
HAHAHAHAHA

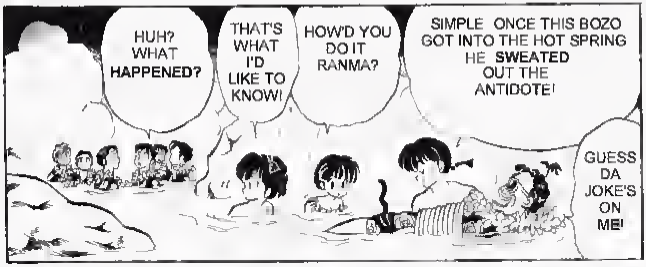
HERE TODAY'S LESSON BRUDDAS! DA KAHUNA IS A RESPONSIBLE EDUCATOR, YEAH?
BLOWGUN-MAKING 101
THERE HE IS!
WHAT QUAINT CUSTOMS THE NATIVES HERE PRACTICE!

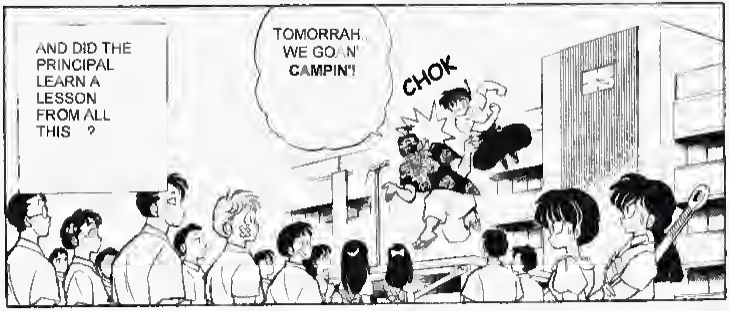

GET THE ANTIDOTE!

HONEY!
THWIPP
WHOK
WOOSH
KLONG
A WAHINE SHOULDN'T FIGHT WIT HER LOVIN HUSBAND, YEAH?
CUT THE CRAP!
ARE YOU GONNA GIVE ME THAT ANTIDOTE OR AM I GONNA HAVE TO BEAT IT OUT–
OH!
GLUG
GLUG
GLUG
OF YA.

HE DRANK
THE ANTI DOTE
DARLING
NO MATTER HOW HARD WE HIT THEM THEY JUST KEEP COMING!
WHAT!
LIKE LIVING DEAD!
WE HAVEN'T EATEN IN THREE DAYS WE'VE GOT NO CHANCE!
UNLESS
THIS WAS A VACATION RESORT SOMEWHERE HERE THERE'S GOTTA BE A.
DIS IS AGAINST DE SCHOOL RULES!
HEY!
RANMA! YOU'VE GOT A PLAN?
HONEY!
MEANWHILE HINAKO REMAINS SAFE AND UNMOLESTED
WHY CAN'T I BE MOLESTED?
PHOOEY
DARLING! THERE'S NO NEED TO BE COY!
COME OUT! YOU CAN'T HIDE FOREVER!
HERE WE ARE DEAR!




HUH? WHAT HAPPENED?
THAT'S WHAT I'D LIKE TO KNOW!
HOW'D YOU DO IT RANMA?
SIMPLE ONCE THIS BOZO GOT INTO THE HOT SPRING HE SWEATED OUT THE ANTIDOTE!
GUESS DA JOKE'S ON ME!



—RANMA ½ ·FINIS—